

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieser Filterkaffee-Maschine. Brühen Sie bis zu 8 Tassen auf einmal und halten Sie sie in der Thermoskanne bequem warm. Dank des waschbaren Dauerfilters benötigen Sie keine Papierfilter mehr. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihre Filterkaffee-Maschine optimal einsetzen können.

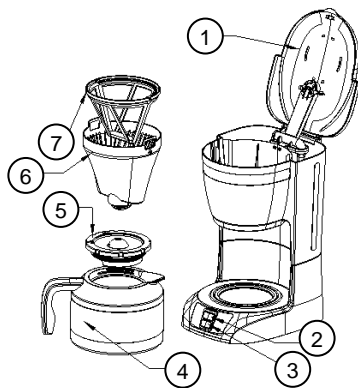
### Lieferumfang

- Filterkaffee-Maschine
- Filtereinsatz
- Dauerfilter
- Thermoskanne
- Bedienungsanleitung

### Technische Daten

Stromversorgung	220 – 240 V, 50/60 Hz
Nennleistung	800 W
Max. Füllmenge	1 Liter
Maße	30,4 x 22,6 x 18,3 cm
Gewicht	2 kg

### Produktdetails



1. Abdeckung
2. Off-Taste
3. On-Taste

4. Thermoskanne
5. Thermoskannendeckel
6. Filtereinsatz
7. Dauerfilter

### Vor der ersten Nutzung

Das Gerät muss vor der ersten Nutzung gereinigt werden. Füllen Sie die Maximalmenge Wasser in den Tank und lassen Sie es ohne Kaffeepulver durchlaufen. Schütten Sie das Wasser anschließend weg und wiederholen Sie den Vorgang zwei- bis dreimal. Reinigen Sie die abnehmbaren Teile gründlich mit warmem Wasser.

### Inbetriebnahme



#### ACHTUNG!

**Die Oberfläche kann während des Gebrauchs sehr heiß werden!**  
**Heißer Dampf! Es besteht Verbrühungsgefahr!**  
**Die Abdeckung während des Brühvorgangs nicht öffnen! Es besteht Verbrennungsgefahr!**  
**Lassen Sie nie die leere Kanne auf der heißen Warmhalteplatte stehen!**

- Öffnen Sie die Abdeckung und füllen Sie Wasser ein. Achten Sie darauf, nicht über MAX zu befüllen.
- Setzen Sie den Filtereinsatz ein und stellen Sie sicher, dass er richtig sitzt. Setzen Sie den Dauerfilter in den Filtereinsatz ein.
- Geben Sie die gewünschte Menge an Kaffeepulver in den Dauerfilter und schließen Sie die Abdeckung.
- Stellen Sie die Thermoskanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte, so dass sie unter dem Filter einrastet.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund und verbinden Sie das Kabel mit einer Stromquelle. Stellen Sie die Ein-/Aus-Taste auf ON. Eine blaue LED zeigt an, dass der Brühvorgang startet.
- Sie können den Brühvorgang jederzeit stoppen, indem Sie die Ein-/Aus-Taste auf OFF stellen.



#### HINWEIS:

Das Gerät verfügt über eine Anti-Tropf-Funktion. Sie können die Thermoskanne jederzeit entnehmen, ohne dass weiterhin Flüssigkeit tropft. Die Kanne muss jedoch innerhalb von 30 Sekunden wieder zurückgestellt werden!

- Die Kaffeemaschine schaltet sich nach dem Brühvorgang automatisch ab, sobald das Wasser durchgelaufen ist. Der Kaffee wird in der Isolierkanne warm gehalten.

### Reinigung



#### ACHTUNG!

**Trennen Sie das Gerät IMMER vom Strom und lassen Sie es auskühlen, bevor sie es reinigen!**  
**Tauchen Sie es NIEMALS vollständig in Wasser!**  
**Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und entkalkt werden.**

- Reinigen Sie die abnehmbaren Teile nach jedem Gebrauch mit heißem Wasser und Spülmittel und trocknen Sie sie gut ab.
- Wischen Sie das Gerät und die Warmhalteplatte mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine scharfen Reiniger und Scheuerschwämme!
- Trocknen Sie das Innere des Tanks nicht mit einem Tuch ab, da Fusseln darin haften bleiben können.
- Um das Gerät zu entkalken, nutzen Sie einen handelsüblichen Entkalker oder bereiten Sie selbst eine Zitronenessenz (1 Teil Zitrone zu 2 Teilen Wasser) zu. Füllen Sie die Mischung in den Wassertank und stellen Sie die Thermoskanne unter den Filtereinsatz.
- Schalten Sie das Gerät an und lassen Sie etwa die Menge einer Tasse durchlaufen. Schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie die Mischung 15 Minuten einwirken und wiederholen Sie den Vorgang anschließend noch einmal.
- Lassen Sie abschließend den Rest des Wassers komplett durchlaufen, bis der Tank leer ist. Schütten Sie das Wasser aus und lassen Sie das Gerät mindestens dreimal mit klarem Wasser ohne Kaffeepulver laufen, um eventuelle Rückstände zu entfernen.

### Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor sie es verstauen.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit einlagern wollten, achten Sie darauf, dass es sauber ist.
- Bewahren Sie das Gerät nur an einem trockenen Ort auf.

### Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Alle Änderungen und Reparaturen an dem Gerät oder Zubehör dürfen nur durch den Hersteller oder von durch ihn ausdrücklich hierfür autorisierte Personen durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt an einer Steckdose betrieben wird, die leicht zugänglich ist, damit Sie das Gerät im Notfall schnell vom Netz trennen können.
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht, bei Störungen während des Betriebs und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, längerer Abwesenheit oder Reinigen stets durch ziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Dose!
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist oder wenn der Verdacht auf einen Defekt z.B. nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.

- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Beim Betrieb werden Teile des Gerätes sehr heiß (z.B. die Warmhalteplatte). Vermeiden Sie eine Berührung.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf oder in die Nähe heißer Oberflächen.
- Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie die Kaffeemaschine 2-mal nur mit sauberem Wasser in Betrieb.
- Überprüfen Sie das Produkt und das Stromkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Bei jeder Art von Beschädigung sollte das Produkt nicht mehr benutzt werden.
- Lassen Sie das Kabel des Produkts nicht hängen und/oder mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- Öffnen Sie die Abdeckung nicht während des Brühvorgangs. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Teile des Produkts können heiß werden. Berühren Sie es nur an den dafür vorgesehenen Stellen!
- Verwenden Sie das Produkt nur zum vorgesehenen Zweck und nicht im Freien.
- Platzieren Sie das Produkt immer auf einem hitzebeständigen Untergrund mit ausreichend Platz in alle Richtungen!
- Das Gerät ist mit einem kurzen Kabel ausgestattet, um Unfälle durch Stolpern oder Verfangen zu vermeiden. Verlängerungskabel sind im Handel erhältlich und können, bei entsprechender Vorsicht bei der Nutzung, verwendet werden. Achten Sie dabei jedoch immer darauf, dass die elektrischen Werte des Kabels mindestens so hoch wie die des Geräts sein müssen und dass das längere Kabel so verlegt wird, dass es nicht über eine Kante hängt, so dass die Gefahr des Ziehens, Stolperns oder Verfangens besteht!
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

### Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört **nicht** in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt NX-9378-675 in Übereinstimmung mit der Ökodesignrichtlinie 2009/125/EG, der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU befindet.

*Kurtasz, A.*

Qualitätsmanagement  
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter [www.pearl.de/support](http://www.pearl.de/support). Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer NX-9378 ein.

Informationen und Antworten auf häufige Fragen (FAQs) zu vielen unserer Produkte sowie ggfs. aktualisierte Handbücher finden Sie auf der Internetseite:

**[www.rosensteinundsoehne.de](http://www.rosensteinundsoehne.de)**

Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer oder den Artikelnamen ein.

### Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cette machine à café filtre. Préparez jusqu'à 8 tasses en une fois et gardez-les au chaud grâce au pichet isotherme. Grâce au filtre permanent lavable, vous n'avez plus besoin d'utiliser de filtres en papier. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

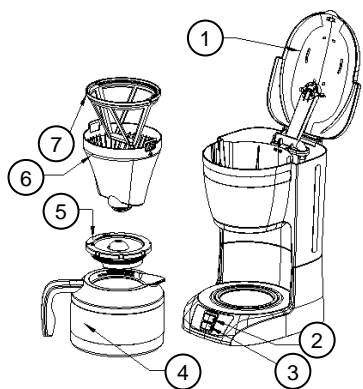
### Contenu

- Machine à café filtre
- Support du filtre
- Filtre permanent
- Pichet isotherme
- Mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

Alimentation	220 – 240 V, 50/60 Hz
Puissance nominale	800 W
Capacité max.	1 L
Dimensions	30,4 x 22,6 x 18,3 cm
Poids	2 kg

### Description du produit



1. Cache
2. Bouton OFF
3. Bouton ON

4. Pichet isotherme
5. Couvercle du pichet isotherme
6. Support du filtre
7. Filtre permanent

### Avant la première utilisation

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation. Remplissez le réservoir d'eau à capacité maximale et faites fonctionner la machine sans ajouter de café. Jetez l'eau et répétez ce procédé deux à trois fois. Nettoyez bien les éléments amovibles avec de l'eau chaude.

### Mise en marche



#### ATTENTION !

**La surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.**  
**Vapeur brûlante ! Risque de brûlure !**  
**N'ouvrez pas le cache pendant la préparation de café. Risque de brûlures !**  
**Ne laissez jamais le pichet vide sur la plaque chauffante.**

- Ouvrez le cache et versez-y de l'eau. Veillez à ne pas dépasser le marquage MAX.
- Installez le support du filtre. Assurez-vous qu'il est correctement en place. Insérez le filtre permanent dans le support du filtre.
- Versez la quantité de café de votre choix dans le filtre permanent et fermez le cache.
- Placez le pichet isotherme avec son couvercle sur la plaque chauffante, de manière à ce que le filtre s'enclenche.
- Placez l'appareil sur une surface plane et branchez le câble à une source d'alimentation. Placez le bouton ON/OFF sur la position ON. Une LED bleue signale que la préparation de café est en cours.
- Vous pouvez interrompre le processus de préparation à tout moment en plaçant le bouton ON/OFF sur la position OFF.



#### NOTE :

L'appareil dispose d'une fonction anti-goutte. Vous pouvez retirer le pichet isotherme à tout moment sans que cela entraîne une fuite de liquide. Le pichet doit cependant être replacé dans la machine dans les 30 secondes qui suivent !

- La machine s'éteint automatiquement après le processus de préparation, une fois que l'eau a fini de couler. Le café est maintenu au chaud dans le pichet isotherme.

### Nettoyage



#### ATTENTION !

**Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et laissez-le refroidir avant de le nettoyer !**  
**Ne plongez jamais l'ensemble dans l'eau !**  
**L'appareil doit être régulièrement nettoyé et détartré.**

- Après chaque utilisation, nettoyez les parties amovibles à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle, puis séchez-les bien.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil et la plaque chauffante à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit nettoyant agressif ou abrasif.
- Ne séchez l'intérieur du réservoir avec un chiffon ; cela risque de laisser des peluches.
- Pour détartrer l'appareil, utilisez un détartrant classique ou préparez vous-même une essence de citron (1 tiers citron pour 2 tiers d'eau). Versez le mélange dans le réservoir et placez le pichet isotherme sous le support du filtre.
- Allumez l'appareil et laissez couler l'équivalent d'une tasse. Éteignez l'appareil.
- Laissez le mélange agir pendant 15 minutes, puis répétez le procédé une nouvelle fois.
- Laissez couler le restant d'eau jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Jetez l'eau et faites fonctionner l'appareil à l'eau clair et sans café trois fois au moins pour éliminer les éventuels résidus.

### Stockage

- Laissez refroidir complètement l'appareil avant de le ranger.
- Si vous souhaitez ranger l'appareil pour une longue durée, assurez-vous que ce dernier est propre.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec.

**Consignes de sécurité**

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez précieusement ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veuillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention : risque de blessures !
- Toute modification ou réparation de l'appareil ou de ses accessoires doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par un spécialiste dûment autorisé.
- Veuillez à ce que l'appareil soit branché sur une prise facilement accessible de manière à pouvoir être débranché rapidement en cas d'urgence.
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Conservez le produit hors de la portée et de la vue des enfants !
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas l'appareil tant que la réparation n'a pas été effectuée.

- L'appareil doit toujours être débranché de l'alimentation électrique : en l'absence de surveillance, en cas de panne survenant pendant le fonctionnement, avant assemblage, démontage, absence prolongée ou nettoyage.
- Ne débranchez jamais le connecteur en tirant sur le câble.
- Si le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, ou si vous soupçonnez un défaut de fonctionnement après une chute par exemple, n'utilisez pas l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que le produit et le câble ne sont pas endommagés. N'utilisez plus le produit si vous constatez la moindre trace de dommage.
- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique en intérieur.
- Utilisez le produit uniquement comme prévu dans la notice. Ne l'utilisez pas en extérieur.
- L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- Les différentes parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement (p. ex. la plaque chauffante). Évitez de les toucher.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une surface chaude.
- Avant de préparer du café pour la première fois, faites fonctionner la machine 2 fois à l'eau propre.
- Assurez-vous que le câble du produit ne pende pas / n'entre pas en contact avec des objets chauds.
- N'ouvrez pas le cache pendant l'utilisation ! Risque de brûlure !
- Certaines parties peuvent fortement chauffer. Ne touchez le produit qu'aux endroits prévus à cet effet.
- Placez toujours le produit sur une surface résistant à la chaleur, et laissez suffisamment d'espace autour du produit.
- L'appareil est pourvu d'un câble court afin d'éviter de trébucher dessus ou de l'attraper involontairement. Des rallonges sont disponibles dans le commerce et peuvent être utilisées avec prudence. Veuillez toujours à ce que la valeur électrique du câble soit au moins aussi élevée que celle de l'appareil. Veuillez à ce que le long câble soit placé de telle

manière qu'il ne pende pas du bord, afin que personne ne puisse le tirer, trébucher dessus ou l'attraper !

- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !

**Consignes importantes pour le traitement des déchets**

Cet appareil électronique ne doit PAS être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité.

Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

**Déclaration de conformité**

La société PEARL.GmbH déclare ce produit NX-9378 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2009/125/CE (du Parlement européen et du Conseil), établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie, 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, 2014/30/UE, concernant la compatibilité électromagnétique, et 2014/35/UE, relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

*Kurtasz, A.*

Service Qualité  
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

La déclaration de conformité complète du produit est disponible en téléchargement à l'adresse <https://www.pearl.fr/support/notices> ou sur simple demande par courriel à [qualite@pearl.fr](mailto:qualite@pearl.fr).